

SARA PE DEAL

EVENING UPON THE HILL

Mihai Eminescu
1850-1889

Nicolae Bretan
1887-1968

Andante

Piano introduction in 4/4 time, key of B-flat major. The music is marked *mf* and *pp*. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with a tempo of Andante.

Vocal line and piano accompaniment for the first line of lyrics. The vocal line is marked *p*. The piano accompaniment is marked *p*. The lyrics are: Sa - ra pe deal bu - ciu-mul su - nă cu ja - le, Eve - ning de-scends o - ver the hill, now sounds the sam-ber horn,

Vocal line and piano accompaniment for the second line of lyrics. The vocal line is marked *p*. The piano accompaniment is marked *p*. The lyrics are: Tur - me-le-l urc, ste - le - le sca - pă - ră-n ca - le, Flocks wend-ing up - ward, stars twin- kle high in the heav - ens,

A - pe - le plîng, clar iz - vo - rînd din fîn - ti - ne; Sub un sal - cîm,
 Brooks mur - mur gen - tly from their deep springs of crys - tal; A - wait me, love,

dra - gă, m - as - tepti tu - pe mi - ne. Lu - na pe cer
 wait un - der - neath the a - ca - cia. Through heav - ens dim

pp

tre - ce - a - sa sfin - tă și cla - ră, O - chii tăi mari
 pass - es the moon, pure and saint - ly; Your eyes seek mine

ca - u - tă - n frun - za cea ra - ră, Ste - le - le nasc
 through the sparse leaves on the branch - es, On the ho - ri - zon

p

u - mezi pe bol - ta se - ni - nă, 4 $\frac{4}{4}$ Piep - tul de dor,
 stars now are born dew - y - moist and fresh. Your breast fills with long - ing,

frun - tea de gîn - duri fi - e pli - nă. *mf* No - u - rii curg,
 Your head with thoughts, fills with thoughts of love. Clouds float - ing by

ra - ze - a lor și - ruri des - pi - că, Stre - și - ne vechi
 moon - beams are trac - ing faint path - ways, Old roof - tops gleam,

ca - se - le - n lu - nă ri - di - că, Scîr - fi - ie - n vînt
 seem - ing to float toward the full moon. Heard on the wind is the

cum-pă-nă de la fîn - ti - nă,
 creak-ino well-pump in the val - ley,
 Va - lea-i în - fum,
 Val - ley mist-shroud - ed

flu - ie - re mur - mu - ră-n stî - nă.
 ech - o - ing shep - herd - flutes call - ing.

pp

p Şi os - te - niţi oa - meni cu coa - sa - n spi - na - re Vin de la cîmp;
 Tired peas-ants come home from the mead-ows, Their sick - les strapped to their backs.

toa - că ră - su - nă mai ta - re,
 Loud-er the Yes - per bells toll now Clo - po - tul vechi um - ple cu gla - sul lui
 From the old tow'r, fill - ing the night with their

beș - te. *mf*
 you, love, Sub un sal-cim
 All through the night

sta - vom noi noap - tea în - trea - gă, *#* O - re în-tregi
 we shall re-main by the old tree, Hour af-ter hour,
sempre arpeggiando

spu - ne-ți-voi cât îmi ești dra - gă. *Ne-am ră - zi - ma*
 ah, I shall speak of my love, dear. Ah, we shall press,
cresc.

ca - pe - te - le u - nul de al - tul și su - ri -
 press our - selves to - geth - er, Press cheek to cheek; And there be -

un poco accel.

meno mosso

zînd vom a - dor - mi sub î - nal - tul, Ve - chiul sal -
neath the old a - ca - cia shall smil - ing drift in - to

rit.

a tempo

cim.
sleep. Ast - fel de noap - te bo - gă - tă,
For such a night, rich and heav'n - ly,

Ci - ne pe ea n-ar da vi - a - fa lui toa -
Who would not give, who would not give all, all his

rit.

tă ?
life?

Năsăud, 1904
Viena, 1908